

## Sonntagschulmaterial für Kalteng, Indonesien

**Land:** Republik Indonesien, Südostasien  
**Region:** Zentral-Kalimantan  
**Projektdauer:** bis 2018  
**Fokus:** Sonntagschulmaterial für christliche Minderheit  
**Empfänger:** Momentan vier Sprachgruppen, längerfristig eine Gruppe von acht Ethnien.  
**Lokale Partner:** Kartidaya (einheimischer Verein)  
**Projekt-Nr.:** IPC-865

### Wycliffe Schweiz

*wir übersetzen Hoffnung*

Poststrasse 16, 2504 Biel  
Telefon 032 342 02 46  
Telefax 032 342 02 48

Email  
projectfunding@wycliffe.ch

Postcheckkonto  
40-29796-5

IBAN  
CH72 0900 0000 4002 9796 5  
Swift/BIC: POFICHBEXXX



# Das Projekt Sonntagschulmaterial für die Kalteng-Provinz in Indonesien

## Situationsbeschreibung



Die Republik Indonesien ist der grösste Inselstaat der Welt: 240 Mio. Einwohner leben auf mehr als 6000 Inseln. Mehr als 700 Sprachen werden in Indonesien gesprochen.

Das Land ist in 30 Provinzen aufgeteilt, darunter befindet sich Zentral-Kalimantan, auch Kalteng genannt. Umsiedlungen von Menschen aus überbevölkerten Landesteilen in die dünn besiedelte Region von Kalteng haben in der Vergangenheit zu Konflikten geführt.

Das Bahasa-Indonesisch ist die offizielle Landessprache, wird jedoch in vielen ländlichen Gebieten nur mit Einschränkungen oder überhaupt nicht verstanden. In Zentral-Kalimantan können je nach Region nur 15-30% der Bevölkerung Indonesisch Lesen und Schreiben. Viele Kinder verlassen die Schule vorzeitig, ohne richtig Lesen und Schreiben gelernt zu haben.



Die 2,2 Mio Einwohner Zentral-Kalimantans sind zu 70% Moslems und 11% Hindus. Zur relativ starken christlichen Minderheit (17%) gehören engagierte Nachfolger Jesu, aber die Kirchen haben auch mit Synkretismus zu kämpfen. Das Wort Gottes in der Sprache des Herzens ist eines der wichtigsten Hilfsmittel, das zur Stärkung der Gemeinden beiträgt, und mit geeignetem Sonntagschulmaterial können Kinder die verpasste Schulbildung nachholen!

## Was bisher geschah

Seit Projektbeginn 2010 macht die NT-Übersetzungsarbeit in drei Sprachen Fortschritte. Eine vierte Sprache wurde gegen Ende 2011 noch hinzugefügt! Sonntagsschul- sowie anderes Hilfsmaterial zum besseren Verständnis von Gottes Wort wird in vier Sprachen erarbeitet.



## Was soll erreicht werden?

Einheimische Leiter werden ausgebildet um die Herausforderungen in ihrer Umgebung, der Kalteng-Provinz, besser in Angriff nehmen zu können. Einheimische Übersetzer werden befähigt, Gottes Wort in die Sprachen Kaltengs zu übersetzen.



Die nächste Generation von Christen darf aufwachsen und reifen, weil in der Sonntagsschule durch Leseunterricht und gutes biblisches Material in der Muttersprache ein wertvolles Fundament gelegt wird.

### **Geplante Aktivitäten für 2012**

Unter anderen sollen folgende Aktivitäten durchgeführt werden:

- Zwei Seminare für Übersetzer werden angeboten
- Übersetzerteams werden regelmässig von Beratern besucht.
- Das Lukasevangelium und die Apostelgeschichte werden übersetzt
- Sonntagschulmaterial wird in vier Sprachen übersetzt
- Vier Seminare für Sonntagschulleiter werden organisiert

### **Partnerorganisationen**

Kartidaya (einheimischer Verein), Josua Projekt

### **Finanzielle Bedürfnisse**

Das Gesamtbudget für alle geplanten Aktivitäten 2011/12 beträgt ca. CHF 67 500. Dieser Betrag wird vor allem gebraucht für Aufwendungen für Übersetzer, Materialherstellung, Reisekosten und Weiterbildung.

Geplanter Beitrag aus der Schweiz für das Sonntagsschulprogramm und – material in vier Sprachgruppen: **6000.- CHF**

**Projektdauer:** zunächst bis zum Jahr 2018

Oktober 2011